

## GEMEINDE PFATTEN

AUTONOME PROVINZ BOZEN  
Pfatten Dorf 111 - 39051 PFATTEN  
[www.gemeinde.pfatten.bz.it](http://www.gemeinde.pfatten.bz.it)  
Indirizzo E-Mail: [info@comune.vadena.bz.it](mailto:info@comune.vadena.bz.it)  
PEC: [pfatten.vadena@legalmail.it](mailto:pfatten.vadena@legalmail.it)



## COMUNE DI VADENA

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO  
Vadena Centro 111 - 39051 VADENA  
[www.comune.vadena.bz.it](http://www.comune.vadena.bz.it)  
E-Mailadresse: [info@gemeinde.pfatten.bz.it](mailto:info@gemeinde.pfatten.bz.it)  
PEC: [pfatten.vadena@legalmail.it](mailto:pfatten.vadena@legalmail.it)

Codice fiscale-Steuerkodex: 80006580213

Tel. 0471/954333 - Fax 0471/955258

P.IVA-MwSt.: 00566730214

Prot. 4341-2024/OE

### 1 STELLE FÜR EIN AUSBILDUNGS- UND ORIENTIERUNGSPRAKTIKUM IN DER GEMEINDE PFATTEN

Die Gemeinde Pfatten setzt sich zum Ziel Studenten/Studentinnen die Arbeitswelt näher zu bringen, unter anderem auch dadurch, dass sie die Möglichkeit bietet, sich für Praktikumsplätze für die Sommerzeit gemäß Art. 18 des G. Nr. 196 vom 24.06.1997 und des M.D. Nr. 142 vom 25.03.1998, zu bewerben.



Das praktische Anlernen und die Orientierung am Arbeitsplatz stellen den Schwerpunkt des Praktikums dar, während die Arbeitsleistung im Hintergrund steht. Es handelt sich dabei um kein Arbeitsverhältnis.

Die Gemeinde Pfatten beabsichtigt, die Möglichkeit anzubieten, ein Sommerpraktikum in der Gemeindeverwaltung für den

**Zeitraum vom 17/06/2024 bis zum 13/09/2024**

durchzuführen (Regelfrist).

#### **1. ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN**

Die BewerberInnen müssen die italienische Staatsbürgerschaft oder die Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates besitzen bzw. in eine der vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97 vorgesehenen Kategorien fallen. Das Gesetz Nr. 97 betrifft Bestimmungen zur Erfüllung der Verpflichtung aus der Zugehörigkeit Italiens zur Europäischen Union – Europäisches Gesetz 2013.

a) STUDENTINNEN UND  
JUNGAKADEMIKER/INNEN

b) ANDERE STUDENTEN/INNEN

Zum Praktikum sind alle Studierenden zugelassen, einschließlich jener, die Kurzstudiengänge (diploma universitario), Promotionsstudiengänge

### 1 POSTO PER TIROCINIO FORMATIVO E DI ORIENTAMENTO PRESSO IL COMUNE DI VADENA

Il Comune di Vadena si pone come finalità quella di avvicinare studenti e studentesse al mondo del lavoro, tra l'altro offrendo loro la possibilità di concorrere per posti di tirocinante per il periodo estivo, ai sensi dell'art. 18 della L. n. 196 del 4.06.1997 e del D.M. n. 142 del 25.03.1998.

La formazione e l'orientamento costituiscono le finalità principali del tirocinio, mentre la prestazione lavorativa resta in secondo piano. Il tirocinio non costituisce rapporto di lavoro.

Il Comune di Vadena intende offrire la possibilità di svolgere un tirocinio estivo presso l'Amministrazione comunale per il

**periodo dal 17/06/2024 al 13/09/2024**

(termini indicativi).

#### **1. REQUISITI D'ACCESSO**

Sono ammessi/e al tirocinio pratico coloro che siano in possesso della cittadinanza italiana o dell'Unione Europea, o rientrino in uno dei casi previsti dall'art. 7 della Legge 06.08.2013 n. 97 "Disposizioni per l'adempimento degli obblighi derivanti dall'appartenenza dell'Italia all'Unione europea – Legge europea 2013".

a) STUDENTI UNIVERSITARI E  
STUDENTESSE UNIVERSITARIE,  
NEOLAUREATI E NEOLAUREATE

b) ALTRI STUDENTI/STUDENTESSE

Sono ammessi/e al tirocinio pratico gli studenti universitari, compresi coloro che frequentano corsi di diploma universitario, dottorati di ricerca e

(dottorato di ricerca) und Post-Doc-Kurse oder -Schulen bzw. Spezialisierungsstudiengänge besuchen, sowie JungakademikerInnen und das Diplom einer Oberschule, die ihr Studium seit nicht mehr als 12 Monaten abgeschlossen haben, Studenten/innen die im vierten oder im fünften Jahr einer Oberschule eingeschrieben sind.

Wer bereits in irgendeinem Arbeitsverhältnis steht, kann nicht zum Sommerpraktikum zugelassen werden.

#### VORRANG WOHNSTZGEMEINDE

BewerberInnen die in der Gemeinde Pfatten ihren Wohnsitz haben, werden in der Rangordnung bevorzugt.

## 2. EINREICHUNG DER GESUCHE

Die Gesuche sind nach beiliegendem Muster abzufassen und zusammen mit einem Lebenslauf bei der Gemeinde Pfatten - Pfatten Dorf Nr. 111 - 39051 Pfatten (BZ) - **innerhalb 31. Mai 2024 - 12.00 Uhr**, abzugeben.

Die Gesuche können folgendermaßen eingereicht werden:

- durch persönliche Abgabe beim Sekretariatsbüro der Gemeinde;
- mit der Post durch Einschreiben mit Empfangsbestätigung; dem Einschreiben muss auch eine gut lesbare Fotokopie eines gültigen Personalausweises beigelegt werden;
- mit zertifizierter elektronischer Post an die Adresse:

[pfatten.vadana@legalmail.it](mailto:pfatten.vadana@legalmail.it)

Auch in den letzten zwei Fällen ist darauf zu achten, dass das Gesuch unbedingt bis zum jeweiligen Einreichtermin verschickt wird.

Die eingereichten Unterlagen werden nicht rückerstattet.

Fällt der Einreichtermin auf einen Sonn- oder Feiertag oder einen Tag, an dem die Gemeindeämter geschlossen sind, wird er von Rechts wegen auf den nächsten Arbeitstag bzw. den nächsten Tag, an dem die Gemeindeämter offen sind, verschoben (Art. 3, Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 17/1993).

scuole o corsi di perfezionamento e specializzazione post-laurea, coloro che hanno conseguito il diploma di laurea ed il diploma di scuola superiore da non più di 12 mesi, studenti iscritti al quarto o quinto anno di scuola superiore.

Chi svolge una qualunque attività lavorativa non può essere ammesso al tirocinio estivo.

#### PRECEDENZA RESIDENZA

Tirocinanti che hanno la propria residenza nel Comune di Vadena vengono preferiti nella rispettiva graduatoria.

## 2. PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE

Le domande vanno redatte secondo il modulo di domanda allegato e presentate unitamente al curriculum scolastico al Comune di Vadena - Vadena Centro n. 111 - 39051 Vadena (BZ) – **entro il 31 maggio 2024, ore 12.00**.

È possibile presentare la domanda con le seguenti modalità:

- a mano, consegnandola personalmente presso l'Ufficio Segreteria del Comune;
- per posta, con raccomandata con ricevuta di ritorno, allegando obbligatoriamente una fotocopia leggibile di un documento di identità valido;
- tramite posta elettronica certificata all'indirizzo:

[pfatten.vadana@legalmail.it](mailto:pfatten.vadana@legalmail.it)

Anche in questi ultimi due casi il termine è il giorno di scadenza, quindi l'invio deve avvenire entro tale data.

La documentazione inoltrata a corredo della domanda non viene restituita.

Se il termine di cui sopra scade in giorno festivo o di chiusura degli uffici comunali, è prorogato di diritto al giorno seguente non festivo o di apertura degli uffici comunali stessi (art. 3, comma 3, della Legge Provinciale n. 17/1993).

### **3. RANGORDNUNG**

Die Rangordnung wird, aufgrund der Gesuche, die innerhalb des vorgenannten Termins eingereicht worden sind, erstellt und vom Gemeindevorstand genehmigt.

In der Rangordnung werden die Bewerber/-Bewerberinnen nach Ergebnis der mündlichen Aussprache gereiht.

Der Gemeindevorstand, unterstützt von einem Gemeindebediensteten, der VI. Funktionsebene angehört, wird ein Eignungsgespräch, über nachstehenden Argumenten, durchführen:

- Grundkenntnisse der Gemeinde;
- Informatikkenntnisse;
- Kenntnisse der deutschen und italienischen Sprache.

### **4. VERGABE DER STELLEN**

Die Besetzung der Stellen erfolgt in der Reihenfolge der Rangordnung.

Die Zusage bzw. Absage für ein Praktikum erfolgt mittels Mail an die vom Interessierten angegebene E-Mail Adresse.

### **5. DAS AUSBILDUNGSVERHÄLTNIS**

Jede/r Praktikant/in durchläuft am Beginn des Praktikums eine Probezeit von 14 Kalendertagen. Während dieser Zeit können beide Seiten ohne Einhaltung einer Kündigungsfrist und ohne Angabe von Gründen das Ausbildungsverhältnis schriftlich kündigen.

Während des Praktikums wird der Praktikant von einem von der Gemeinde ernannten Tutor (Betriebstutor) begleitet.

Für die Zeit des Praktikums wird der/die Praktikant/in gegen Arbeitsunfälle beim INAIL versichert. In Bezug auf die zivilrechtliche Haftpflicht gelten die Bestimmungen für die Gemeindebediensteten.

Der/Die Praktikant/in hält sich an den Stundenplan der Gemeindebediensteten und ist befugt, zusätzliche Stunden zu leisten, sofern diese durch Zeitausgleich abgegolten werden.

Fehlzeiten gelten nicht als Praktikum und werden nicht vergütet. Es steht kein Urlaub zu.

### **3. GRADUATORIA**

La graduatoria, sulla base delle domande inoltrate entro il suddetto termine di scadenza, è approvata dalla Giunta comunale.

Nella graduatoria gli aspiranti/le aspiranti sono iscritti/iscritte tenendo conto dell'esito del colloquio.

Il Segretario comunale, coadiuvato da un dipendente appartenente alla VI. qualifica, effettua un colloquio attitudinale sui seguenti argomenti:

- funzionamento del Comune;
- conoscenze informatiche;
- conoscenza delle lingue italiana e tedesca.

### **4. ASSEGNAZIONE DEI POSTI**

La copertura dei posti è effettuata nel rispetto della graduatoria.

La conferma del tirocinio sarà trasmessa alle persone selezionate tramite mail all'indirizzo indicato dalle stesse.

### **5. IL RAPPORTO DI TIROCINIO**

I primi 14 giorni di calendario del rapporto di tirocinio sono da considerarsi come periodo di prova. Nel corso di tale periodo entrambe le parti possono disdire il rapporto di tirocinio per iscritto, senza preavviso e senza dover motivare la disdetta.

Durante lo svolgimento del tirocinio, il/la tirocinante è seguito/a da un/a tutor nominato/a dal Comune (tutor aziendale).

Per il periodo del tirocinio pratico il/la tirocinante è assicurato/a contro gli infortuni sul lavoro presso l'INAIL. Per quanto riguarda la responsabilità civile si provvede ai sensi delle disposizioni vigenti per il personale del Comune.

Il/La tirocinante si attiene all'orario di servizio dei dipendenti comunali ed è autorizzato/a ad effettuare ore aggiuntive compensate mediante recupero.

I giorni di assenza non vengono computati ai fini del tirocinio e non vengono perciò retribuiti. Non competono ferie.

Die Vergütung der PraktikantInnen ist wie folgt festgelegt:

- *Schülerinnen und Schüler der Oberschulen (mit und ohne Reifezeugnis): 30,00 € Brutto/pro gearbeiteten Tag;*

- *Universitätsstudentinnen und –studenten sowie Jungakademikerinnen und –akademiker: 40,00 € Brutto/pro gearbeiteten Tag;*

L'indennità per praticanti è determinata come segue:

- *alunne e alunni di scuole medie superiori (con e senza diploma di maturità): 30,00 € lordi/giorno lavorato;*

- *studentesse o studenti universitari e neolaureate o neolaureati: 40,00 € lordi /giorno lavorato;*

## **6. WEITERE AUSKÜNFTE**

Wer auf Grund unwahrer Angaben oder gefälschter Dokumente ein Praktikum erschwindelt, wird entlassen, verliert auch die angereifte Entschädigung und kann sich nicht mehr in die Rangordnung eintragen lassen und muss mit den vorgesehenen strafrechtlichen Folgen rechnen.

Wer sich bewirbt, erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass seine persönlichen Daten, sofern sie für die Einstellung bedeutsam sind, im Sinne der geltenden Rechtsvorschriften von der Verwaltung verwendet und von anderen Bewerbern eingesehen werden können.

Vor Einstellung sind die Bestätigungen der Schulen vorzuweisen.

Allfällige weiter Auskünfte und Informationen werden unter folgender Rufnummer erteilt: *von Montag bis Freitag von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr – Personalamt – Tel. 0471/954333.*

## **6. ULTERIORI INFORMAZIONI**

Coloro che, sulla base di indicazioni mendaci oppure documenti falsi, riescano ad acquisire un tirocinio pratico, oltre a perdere l'incarico ed alle eventuali indennità maturate, non potranno più essere iscritti in graduatoria e saranno soggetti alle conseguenze penali previste.

La presentazione della domanda comporta l'assenso esplicito del candidato all'uso, ai sensi della vigente normativa, dei dati personali da parte dell'Amministrazione e la presa in visione degli stessi da parte di altri concorrenti, in quanto rilevanti ai fini dell'assunzione.

Prima dell'assunzione sono da presentare le certificazioni relative alle scuole.

Per eventuali ulteriori informazioni si può chiamare il seguente numero telefonico: *dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 12.00 – Ufficio Personale – Tel. 0471/954333.*



DER BÜRGERMEISTER – IL SINDACO

- Elmar Oberhofer -

Al  
Comune di VADENA  
Vadena Centro n. 111  
39051 - VADENA (BZ)

## DOMANDA DI ASSEGNAZIONE DI UN TIROCINIO PRATICO

(esente da bollo)

DATI ANAGRAFICI RICHIEDENTE			
cognome	data di nascita / /	luogo di nascita	codice fiscale
nome	sexso <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F		

RESIDENZA			
CAP	comune	indirizzo	telefono
			e-mail

consapevole delle sanzioni penali in caso di falsità negli atti e nelle dichiarazioni mendaci, come previsto dall'art. 76 del D.P.R. n. 445 del 28.12.2000, modificato dall'art. 264, comma 2 lettera a) della Legge n. 77/2020

### DICHIARA

di essere in possesso della cittadinanza italiana oppure equivalente;

Denominazione scuola frequentata

Indirizzo di studio

Classe frequentata


**Le domande possono essere consegnate a mano, tramite posta raccomandata con ricevuta di ritorno o tramite posta elettronica certificata con firma digitale, allegando obbligatoriamente una fotocopia leggibile di un documento di identità valido.**

La presentazione della domanda di iscrizione in una delle graduatorie comporta l'assenso esplicito del candidato all'uso, ai sensi della vigente normativa, dei dati personali da parte dell'Amministrazione e la presa in visione degli stessi da parte di altri concorrenti, in quanto rilevanti ai fini dell'assunzione (L. 196/2003).

Titolare dei dati è il Comune di Vadena. I dati forniti saranno trattati dall'Amministrazione comunale anche in forma elettronica. Responsabile del trattamento è il Segretario comunale.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

In base agli articoli 7-10 del D.Lgs. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Allegato:

- curriculum con indicazione della media dei voti degli ultimi due anni scolastici (escluse religione e ginnastica);
- copia di un documento di identità in corso di validità (in caso di non sottoscrizione della domanda in Comune).

---

---



